



Horizonte 19

Boletín de información para las personas inmigrantes en Ginebra

COVID-19 : sus derechos

Si tiene **síntomas** del COVID-19 (fiebre, tos, dolor de garganta, pérdida del gusto u olfato) debe hacerse un **test** para protegerse y proteger a sus seres queridos. El test es completamente **gratuito** para las personas sintomáticas (con o sin seguro médico) y se realiza en el Sector E del Hospital Cantonal (HUG). Se puede realizar con o sin cita previa. Los datos personales se mantienen confidenciales, no hay transmisión de información personal a las autoridades judiciales.

Si el oficial médico cantonal le indica que se tiene que poner en **cuarentena** : si usted trabaja declarado al AVS (sin importar el tipo de permiso que tenga e incluso sin permiso), puede solicitar al OCAS o a Chèque-service un ingreso especial COVID (allocation perte de gain o APG en francés) que reemplazará su salario durante 10 días. Solo necesita completar un único formulario por todos sus empleadores y proporcionar un certificado médico.

Si usted es **despedido de su trabajo** debido a la pandemia: su empleador debe avisarle con antelación (entre uno y tres meses en función de los años trabajados). Si el empleador le pide que no vaya a trabajar durante esos meses, aun así, deberá pagarle su salario.

Si usted trabaja en le economía doméstica y necesita **máscaras** para ir al trabajo en toda seguridad, el CCSI le puede dar un paquete de máscaras. Solicítelas en su próxima cita.

Escuela primaria: inscripción

Todo niño que vive en Ginebra tiene el derecho y el deber de ir a la escuela, independientemente de que la familia tenga o no un permiso de residencia. Este año, todos los **niños nacidos antes del 01.08.2016** empezarán la escuela el **24.08.2020**.

Para ser escolarizado, su hijo debe tener un seguro médico. El CCSI se encarga de este proceso para los niños sin permiso de residencia. Solicite una cita, venga con su documento de identidad y el de su hijo así como con una dirección. Él / ella podrá comenzar la escuela tan pronto como haya pasado por el CCSI.

Actividades extra-escolares y restaurante escolar

Según sus ingresos, tiene derecho a la **gratuidad** de las actividades extra-escolares (parascolaire), independientemente de donde viva en Ginebra. Deje la hoja verde de inscripción rellena y firmada en la recepción del CCSI.

Si vive en la Ciudad de Ginebra y su sueldo entra en los baremos de cálculo, el CCSI puede ayudarle a realizar la solicitud para que el restaurante escolar sea un servicio gratuito para su hijo/a. Traiga copias del certificado del subsidio del seguro médico y de los pasaportes válidos. Si vive en otro municipio, solicite información en el CCSI para saber si puede solicitar la reducción de precio.

Una vez aceptada la exención de pago, no es necesario que presente las facturas en el CCSI. Puede tirarlas sin pagarlas. Atención, Ud. siempre deberá pagar la inscripción anual y la cuota del comedor de los días que su hijo/a no haya beneficiado de dicho servicio y no haya avisado con antelación al restaurante escolar.

Sesiones de información

El CCSI organiza sesiones de información colectivas, gratuitas, en varios idiomas y sobre temas que le interesan. Las próximas sesiones tratarán sobre: los derechos en la economía doméstica (9 de septiembre 2020), los derechos de los inquilinos y subarrendatarios (en octubre) y las prestaciones familiares (en noviembre). Para conocer las fechas y los idiomas de las próximas sesiones, acceda a nuestra página web (www.ccsi.ch) o mire las pantallas en las salas de espera.

Atención, debido a la situación sanitaria, la inscripción es obligatoria (póngase en contacto con la recepción o envíe un correo electrónico a accueil@ccsi.ch). Hay una guardería disponible durante las sesiones. Si desea sugerir un tema para una sesión información, comuníquelo en su próxima cita!



Subsidio de seguro médico

El subsidio del seguro médico debe solicitarse anualmente, antes del 30 de noviembre. Si aún no lo ha hecho, solicite una cita rápidamente en el CCSI. Para tramitar el subsidio tiene que traer la póliza de seguro 2020. Este año, las autoridades solicitan los **siguientes documentos**:

- a) si recibe prestaciones familiares (allocations familiares), un certificado de la cantidad recibida en 2019;
- b) si Usted (como adulto) tiene seguro médico, su(s) póliza(s) de seguro para 2020.
- c) tarjetas mensuales/anuales de transporte público.

Si tiene un permiso o le retienen los impuestos (impôts à la source), se necesitan otros documentos. Solicite en la recepción del CCSI la lista de documentos que deberá traer el día de su cita.

Tan pronto como reciba la subvención, deje una copia en la recepción del CCSI, indicando su nombre y número de teléfono.

Solicitar el subsidio no le penalizará para realizar otras gestiones, ya que el subsidio es un derecho en base a su sueldo. El subsidio se puede solicitar solamente para los niños/as domiciliados en el cantón de Ginebra. El CCSI no puede realizar dicho trámite administrativo si usted vive en Francia.

El subsidio cubre un máximo de 101.- de la cuota mensual (prime mensuelle) de los niños. Lo que significa que todos los meses usted deberá pagar la diferencia entre la cuota mensual y el subsidio. Si usted tiene seguros complementarios, deberá pagar la totalidad: dichos seguros no son cubiertos por el subsidio.

El trámite de registro y obtención del subsidio del seguro médico lleva tiempo, por esa razón, lo mejor es que usted mismo pague las primeras facturas de las cuotas mensuales (una vez obtenido el subsidio, dicho dinero le será reembolsado) o contacte el CCSI para intentar bloquear las facturas.

Seguros: ¡Atención!

Algunas personas llaman o tocan el timbre para proponerle cambiar su seguro, firmar un documento, etc. ¡NO FIRME NADA! Solicite información en el CCSI sobre su seguro médico.

Ayuda con la gestión de facturas

¿Tiene problemas para administrar las facturas del seguro médico? ¿No sabe cuál es la diferencia entre una cuota mensual y un comprobante de reembolso? ¿No sabe cómo solicitar el reembolso de la factura de su médico?

El CCSI ofrece a las familias que asisten a una de las consultas de ayuda individual, un **servicio individual y gratuito** para ayudarle a gestionar los documentos del seguro médico. Usted recibe una gran cantidad de documentos del seguro médico (póliza, facturas, prueba de reembolso, etc.). Es muy importante organizar dichos documentos para respetar los diferentes plazos de pago. En el CCSI, con la ayuda de una carpeta, le ayudaremos a entender los diversos documentos del seguro médico de sus hijos y a organizar todas las facturas.

Para acceder a este servicio, no dude en solicitar una cita o preséntese directamente un miércoles a partir de las 14:30 en la recepción del CCSI. Atención, este servicio está **reservado para familias que asisten a nuestras consultas de ayuda individual del CCSI**.

Cambiar de seguro médico: ¿cómo hacerlo?

Cada año, es posible cambiar de seguro médico, por ejemplo, para obtener cuotas mensuales más económicas. Para cambiar de seguro médico, debe enviar una carta certificada a la compañía de seguros médicos que desea dejar antes del 20 de noviembre de 2020.

Para que su solicitud de cambio sea aceptada, es necesario **pagar todas las facturas** del seguro anterior (¡incluida la cuota del mes de diciembre!). Si no paga todas las facturas, no podrá realizar el cambio.

Guarderías

Es difícil encontrar una plaza en las guarderías de Ginebra. El CCSI puede ayudarle a aumentar las posibilidades de obtener una plaza, sin ninguna garantía. Si usted vive o trabaja en la ciudad de Ginebra, diríjase al Bureau d'information de la Petite Enfance (BIPE, rue du Cendrier 8). También puede solicitar una cita en el departamento de la "Petite Enfance" de su "com-mune" (municipio). Si este servicio no existe en el municipio donde Ud. vive, haga una pre-inscripción en las guarderías más cercanas a su domicilio y/o de su trabajo. Para la inscripción deberá presentar la póliza de seguro médico de su hijo/a.

El CCSI puede escribir una carta para apoyar su solicitud de preinscripción, pero no le podemos asegurar un resultado positivo: solicite una cita en la consulta *Enfance, éducation et santé*. El costo de la guardería depende de sus ingresos. Actualmente no existen ayudas para el pago de las cuotas mensuales.

